

REMARKS

The claims have been amended as to form so as to take care of the objections raised in the Official Action under 35 USC 112.

Thus, claims 1 and 6 have now been amended to take care of the objection numbered 1.

Claim 6 is a method claim. Claim 1 is a system claim. These are two different statutory categories of patentable subject matter and so are not duplicative.

Under item 3, the claims in question have been amended to avoid the lack of antecedent basis.

Claims 16 and 19, however, are believed to be appropriate as phrased. Claim 16 is drawn to a data carrier and so needs no antecedent basis for this term; and the same is true for claim 19.

Also, as these are not "means plus function" recitations, claims 16 and 19 do not require proper means plus function language.

Reconsideration is accordingly respectfully requested, for the rejection of claims 1 and 6 as anticipated by YASUMI, and for the rejection of claims 2 and 7 as unpatentable over YASUMI in view of TOGNAZZINI, and for claims 10 and 14 as anticipated by KING, and for the rejection of claims 12 and 17 as anticipated by TOGNAZZINI. Claim 1, from which the other claims depend, is a combination of original claims 1 and 3. Claims 1 and 6 have been

amended so as to incorporate the subject matter of claim 3. Claim 3 has accordingly of course been cancelled, as redundant of thus amended claims 1 and 6.

Claim 3 is believed to contain patentable subject matter; and indeed, the Official Action toward the bottom of page 8 agrees.

It is accordingly not strictly necessary to point out the patentable subject matter of the claims as now presented, in greater detail. Out of abundance of caution, however, we point out that, as to the YASUMI Japanese item and TOGNAZZINI, TOGNAZZINI discloses a business card printer which is capable of printing in various languages. This business card printer comprises in its memory a number of different language versions that can be selected for printing the business card. The content of the card in the different languages can be entered into the business card printer from a personal computer. In column 2, line 45 through 54 it is indicated that a language selection can be performed by automatically determining the location where the print will be made, and by selecting at least one language version which is based on that location. Also it is possible that the selection is carried out in the business card printer.

Figure 6 of TOGNAZZINI indicates a translation service 630 (referenced as 603 in the Official Action). TOGNAZZINI discloses that the translation is provided by an external translation service (on a network). Claim 2 of the present

application relates to a translation being made by the server itself, which is not disclosed by TOGNAZZINI or YASUMI. Therefore, claim 2 is novel. Similar argument can be given for claim 7.

KING discloses a method and system for use of machine-assisted translations to correct input data. According to the Official Action, KING discloses a server device, as shown in Figure 1, wherein the device is supposed to comprise processing means 102 and also memory means. When observing Figure 1, the statement seems incorrect. The processing means 102 are clearly a network in Figure 1. Further the opinion is not accurate that KING discloses sending data comprising the electronic copy as claimed wherein the electronic copy comprises the content of the periodical document and information of a predetermined format (i.e., the PDL format, column 2, lines 47-55). With regard to this, KING does not disclose the PDL format.

As the claims as amended bring out patentable subject matter with ample particularity and distinctness, it is believed that they are all patentable, and reconsideration and allowance are respectfully requested.

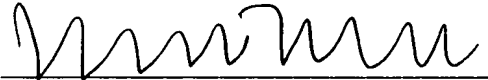
HIBMA S.N. 09/759,462

Attached hereto is a marked-up version of the changes made to the claims. The attached page is captioned "VERSION WITH MARKINGS TO SHOW CHANGES MADE."

Respectfully submitted,

YOUNG & THOMPSON

By

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Robert J. Patch', written over a horizontal line.

Robert J. Patch  
Attorney for Applicant  
Registration No. 17,355  
745 South 23rd Street  
Arlington, VA 22202  
Telephone: 521-2297

April 4, 2003

VERSION WITH MARKINGS TO SHOW CHANGES MADE

IN THE CLAIMS:

Claim 1 has been amended as follows:

1. (amended) System for distribution of a periodical document to at least one outlet, comprising a server arrangement (2), at least one outlet computer arrangement (6, 7), said server arrangement (2) being arranged to communicate with said at least one outlet computer arrangement (6, 7) through a network (1), wherein

said server arrangement (2) is arranged for sending data comprising an electronic copy of said periodical document to said at least one outlet computer arrangement (6, 7),

said electronic copy comprises the content of said periodical document and information of a predetermined print format for said periodical document, and

said at least one outlet computer arrangement (6, 7) is arranged for:

- receiving said data comprising said electronic copy of said periodical document from said server arrangement (2), and

- printing a copy of said periodical document from said electronic copy of said periodical document [on a request of a customer] using said predetermined print format for said periodical document, and

wherein said at least one outlet computer arrangement (6, 7) is further arranged to carry out a payment procedure with a customer when a request is received from said customer.

Claim 6 has been amended as follows:

6. (amended) Method for distribution of a periodical document by a system, as claimed in claim 1, comprising the following steps:

- [to send] sending by said server arrangement (2) data comprising an electronic copy of said periodical document to said at least one outlet computer arrangement (6, 7), wherein said electronic copy comprises the content of said periodical document and information of a predetermined print format for said periodical document,
- [to receive] receiving by said at least one outlet computer arrangement (6, 7) said data comprising said electronic copy of said periodical document from said server arrangement (2), and
- [to print] printing by said at least one outlet computer arrangement (6, 7) a copy of said periodical document from said electronic copy of said periodical document [on a request of a customer] in said predetermined print format for said periodical document, and

- to carry out a payment procedure by said at least one outlet computer arrangement (6, 7) with a customer when a request is received from said customer.

Claim 12 has been amended as follows:

12. (amended) Outlet computer arrangement (6, 7) for distribution of a periodical document, comprising processing means (121), memory means (118, 119, 122-124), a printer (129), said processing means (121) being connected to said memory means, said processing means (121) being connected to said printer (129); said at least one outlet computer arrangement being arranged to communicate with [said] a server arrangement (2), wherein said processing means (121) are arranged to carry out the following steps:

- to receive said data comprising said electronic copy of said periodical document from said server arrangement (2), wherein said electronic copy comprises the content of said periodical document and information of a predetermined print format for said periodical document, and

- to print by said printer (129) a copy of said periodical document from said electronic copy of said periodical document on a request of a customer, in said predetermined print format for said periodical document.

Claim 15 has been amended as follows:

15. (amended) Computer program product, to be loaded by said server as claimed in claim 14, to provide said processing means (21) of [said] a server arrangement (2), with the capability:

- to receive data (402, 403) comprising said electronic copy of said periodical document from a publishing computer (4, 5);

- to register information data from said publishing computer (4, 5), said information data comprising data about an actual edition of said periodical document, and data about a location of said at least one outlet computer arrangement (6, 7) to distribute said periodical document to;

- to apply national language support operations to said electronic copy of said periodical document to produce a translation of one or more menus shown to a customer during the selection step of a periodical document (506, 508, 510, 512); said translation being in a national language of the location of said at least one outlet computer arrangement (6, 7), in the national language of choice of the customer, or of the national language of the periodical document.

Claim 17 has been amended as follows:

17. (amended) Computer program product, to be loaded by said at least one outlet computer (6, 7) as claimed in claim

12, to provide said processing means (121) of said at least one outlet computer arrangement (6, 7), with the capability:

- to receive said data comprising said electronic copy of said periodical document from [said] a server arrangement (2), wherein said electronic copy comprises the content of said periodical document and information of a predetermined print format for said periodical document, and
- to print by said printer (129) a copy of said periodical document from said electronic copy of said periodical document on a request of a customer, in said predetermined print format for said periodical document.